

Betriebs- und Montageanleitung / Installation and Operating Instructions / Instructions de service et de montage

Sicherheits-Seilzugschalter / Safety Rope Pull Switch / Interrupteurs de sécurité à commande par câble

Produkttyp / Product type / Type de produit **PSEN rsm**



Typenschlüssel / Type code / Code de type

	1	2	3	4	5	6	7
	PSEN rsm	1.	0 -	300 -	0 -	0 -	0
1	Produktbereich / Product line / Zone de produit	PSEN		Pilz SENSoren			
	Produktfamilie / Product family / Famille de produits	rsm		PSENrope mini			
2	Gehäusematerial / Enclosure / Matériau du boîtier	1		Metall / Metal / Métal			
		2		Kunststoff / Plastic / Plastique			
3	Kontakte / Contact configuration / Contacts	0		2 NC / 2 NO			
		1		1 NC / 1 NO			
		2		2 NC / 0 NO			
		3		3 NC / 1 NO			
4	Federkraft (im Verhältnis zur Abspannlänge der Zugeinrichtung) / Spring force (in relation to the rope length of the product) / Force du ressort (par rapport à la longueur de tension du timon)	300		300 N			
5	Button / Button / Bouton	0		Not-Halt Schlagtaster / Emergency-stop impact button / Bouton d'arrêt d'urgence			
		1		Entriegelungsknopf / Release button / Bouton de déverrouillage			
6	Kopf, Zugrichtung / Head, pulling direction / Tête, sens de la traction	0		Gerade / Straight / Droit			
		1		Abgewinkelt Rechts / Angled right / Angulaire droite			
		2		Abgewinkelt Links / Angled left / Angulaire gauche			
7	Anschluss / Connection / Connexion	0		M20-Gewinde / Connection thread / Filet de connexion			
		1		M12-4-pol / pin / pôles			
		2		M12-5-pol / pin / pôles			
		3		M12-8-pol / pin / pôles			
		4		M20 Kabelverschraubung montiert / beigelegt / Cable gland mounted / enclosed / Presse-étoupe monté			
		5		M20 Kabelverschraubung mit Anschlusskabel montiert / Cable gland with connection cable mounted / Presse-étoupe avec câble de connexion monté			
		6		Würgenippel montiert / beigelegt / Gag nipple mounted / enclosed / Téton bâillon monté			
		7		Würgenippel mit Anschlusskabel montiert / Strangle nipple with connection cable mounted / Mamelon d'étranglement avec câble de connexion monté			

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Die Sicherheitsseilzugschalter sind ausschließlich als Not-Halt-Gerät einsetzbar. Gemäß DIN EN 60947-5-5, DIN EN ISO 13850 ist sicher zu stellen, dass Teile oder komplette Industriemaschinen bzw. Anlagen durch Erzeugen eines Not-Halt Signals schnellstmöglich stillgesetzt werden können. Hierzu müssen folgende geltenden Normen berücksichtigt werden: DIN EN ISO 13849-1 (Sicherheitsbezogene Teile von Steuerungen), DIN EN ISO 13850 (Sicherheit von Maschinen - Not Halt), DIN EN ISO 12100 (Sicherheit von Maschinen, Risikobeurteilung). Sie dürfen nur in Steuerstromkreisen eingesetzt werden. Der Einsatz von Sicherheitsseilzugschalter findet an begehbaren Seiten von Förderanlagen oder Maschinen statt. Im Gegensatz zu in Abständen montierten Not-Halt Schaltgeräten (z.B. Pilzdrucktastern), an denen das Not-Halt Signal nur am Gerät erzeugt werden kann, ist beim Sicherheitsseilzugschalter die Signalerzeugung an jedem Punkt entlang einer Strecke möglich. Die Sicherheitsseilzugschalter PSEN rsm sind für den Innenraum / Innenbereich vorgesehen.

Hinweise:

Werden Not-Halt-Geräte hintereinander geschaltet, dann wird der Performance Level nach DIN EN 13849-1 reduziert. Der Grund ist eine verringerte Fehlererkennung. Das Gesamtkonzept der Steuerung, in welche der Sicherheitsseilzugschalter eingebunden wird, ist nach DIN EN ISO 13849-2 zu validieren. Im Sicherheitskreis ist mindestens ein Schaltglied mit Zwangsöffnung zu verwenden.

Konformität: Die Sicherheitsseilzugschalter der Baureihe PSEN rsm stimmen mit der Europäischen Richtlinie 2006/42/EG (Maschinenrichtlinie) überein. Dies wird durch Einhaltung der Normen DIN EN 60947-5-1 und DIN EN 60947-5-5 nachgewiesen.

Intended use

The safety rope pull switches can only be used as emergency stop devices. According to DIN EN 60947-5-5, DIN EN ISO 13850, it must be ensured that parts or complete industrial machines or plants can be shut down as quickly as possible by generating an emergency stop signal. The following applicable standards must be observed for this purpose: DIN EN ISO 13849-1 (safety-related parts of control systems), DIN EN ISO 13850 (safety of machines - emergency stop), DIN EN ISO 12100 (safety of machines, risk assessment). They may only be used in control circuits. Safety pull-wire switches are used on accessible sides of conveyor systems or machines. In contrast to distance-mounted emergency-stop switchgear (e.g. mushroom pushbuttons), where the emergency-stop signal can only be generated on the device, the safety rope pull switch can generate a signal at any point along a route. The PSEN rsm safety pull-wire switches are intended for indoor use.

Notes:

If emergency stop devices are connected in series, the performance level according to DIN EN 13849-1 is reduced. The reason for this is reduced fault detection. The overall concept of the control system in which the safety rope pull switch is integrated must be validated in accordance with DIN EN ISO 13849-2. At least one switching element with positive opening must be used in the safety circuit.

Conformity: The safety rope pull switches of the PSEN rsm series comply with the European Directive 2006/42/EC (Machinery Directive). This is proven by compliance with the standards DIN EN 60947-5-1 and DIN EN 60947-5-5.

Emploi conforme à l'utilisation prévue

Les interrupteurs à câble de sécurité ne peuvent être utilisés que comme dispositifs d'arrêt d'urgence. Selon les normes DIN EN 60947-5-5, DIN EN ISO 13850, il faut s'assurer que des pièces ou des machines ou installations industrielles complètes peuvent être arrêtées le plus rapidement possible en générant un signal de freinage d'urgence. Les normes applicables suivantes doivent être respectées à cet effet : DIN EN ISO 13849-1 (parties des systèmes de commande relatives à la sécurité), DIN EN ISO 13850 (sécurité des machines - arrêt d'urgence), DIN EN ISO 12100 (sécurité des machines, évaluation des risques). Ils ne doivent être utilisés que dans les circuits de commande. Les interrupteurs de sécurité à commande par câble sont utilisés sur les côtés accessibles des installations de transport ou des machines. Contrairement aux dispositifs d'arrêt d'urgence à distance (par ex. boutons-poussoirs coup de poing), où le signal d'arrêt d'urgence ne peut être généré que sur l'appareil, l'interrupteur à câble de sécurité peut générer un signal en tout point du parcours. Les interrupteurs de sécurité à commande par câble PSEN rsm sont destinés à une utilisation en intérieur.

Notes : Si des dispositifs d'arrêt d'urgence sont montés en série, le niveau de performance selon DIN EN 13849-1 est réduit. Cela s'explique par la réduction de la détection des défauts. Le concept global du système de commande dans lequel l'interrupteur à câble de sécurité est intégré doit être validé conformément à la norme DIN EN ISO 13849-2. Au moins un élément de commutation à ouverture forcée doit être utilisé dans le circuit de sécurité.

Conformité : Les interrupteurs à câble de sécurité de la série PSEN rsm sont conformes à la directive européenne 2006/42/CE (directive machines). La conformité aux normes DIN EN 60947-5-1 et DIN EN 60947-5-5 en est la preuve.



GEFAHR

Lebensgefahr durch Explosion, elektrischen Schlag oder Lichtbogen

Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen hat Tod oder schwere Verletzungen zur Folge.

- Die Montage darf keine spannungsführenden Teile beschädigen.
- Die Stromversorgung des Sicherheitsseilzugschalter abschalten.
- Je nach Bedarf eine Kabeleinführung mit der Schutzart IP66 oder IP67 verwenden.
- Installation vor Überspannungen schützen.

Lebensgefahr durch unkontrollierten Maschinenstart

Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen hat Tod oder schwere Verletzungen zur Folge.

- Keine Querkkräfte auf den Betätigungskopf aufbringen.
- Das Produkt mit 4 Schrauben auf seiner Unterlage befestigen.
- Die Seilunterstützungen nicht weniger als 2 Meter und nicht mehr als 5 Meter voneinander entfernt platzieren.
- Ummantelung des Kabels an den Klemmstellen des Seils entfernen.
- Alle Gegenstände entfernen, die auf dem Seil platziert sind oder die es verbergen.
- Sicherstellen, dass das Seil entlang des gesamten Zugbereichs zugänglich ist.
- Gewährleisten, dass der Bereich des Reset-/Not-Halt Schlagtasters frei bleibt und vor Verschmutzung geschützt ist.
- Sicherstellen, dass keine Gerätekomponenten durch ein elektrisches Kabel deformiert werden, nachdem die Abdeckung geschlossen wurde.
- Überprüfen, ob die Abdeckung sicher geschlossen ist.
- Überprüfen, dass Sicherheitsseilzugschalter, Kabel, Seil und Zubehör sicher in ihrer Position befestigt sind.
- Die Montage darf nur durch autorisiertes Fachpersonal erfolgen.
- Verunreinigungen können die Funktion des Systems stören. Dem ist vorzubeugen.
- Vor einem Neustart das Seil auf der gesamten Länge untersuchen, um die Ursache für den Not-Halt zu ermitteln.



DANGER

Risk of death due to explosion, electric shock or arcing

Failure to follow these instructions will result in death or serious injury.

- The installation must not damage any live parts.
- Switch off the power supply of the safety rope pull switch.
- Use a cable gland with IP66 or IP67 protection as required.
- Protect the installation from overvoltages.

Danger to life due to uncontrolled machine start

Failure to follow these instructions will result in death or serious injury.

- Do not apply transverse forces to the actuating head.
- Fasten the product to its base with 4 screws.
- Do not place the rope supports less than 2 metres or more than 5 metres apart.
- Remove the sheathing of the cable at the clamping points of the rope.
- Remove all objects placed on or concealing the rope.
- Ensure that the rope is accessible along the entire pull area.
- Ensure that the reset/emergency-stop impact button area remains clear and protected from contamination.
- Ensure that no equipment components are deformed by an electrical cable after the cover has been closed.
- Check that the cover is securely closed.
- Check that the safety rope pull switch, cable, rope and accessories are securely fastened in position.
- Installation may only be carried out by authorised and trained personnel.
- Contamination can interfere with the function of the system. This must be prevented.
- Before restarting, inspect the entire length of the rope to determine the cause of the emergency stop.



DANGER

Risque de mort par explosion, choc électrique ou arc électrique

Le non-respect de ces instructions peut entraîner la mort ou des blessures graves.

- L'installation ne doit pas endommager les pièces sous tension.
- Couper l'alimentation électrique de l'interrupteur de sécurité à câble.
- Utiliser un presse-étoupe avec indice de protection IP66 ou IP67 si nécessaire.
- Protéger l'installation des surtensions.

Danger de mort en cas de démarrage incontrôlé de la machine

Le non-respect de ces instructions peut entraîner la mort ou des blessures graves.

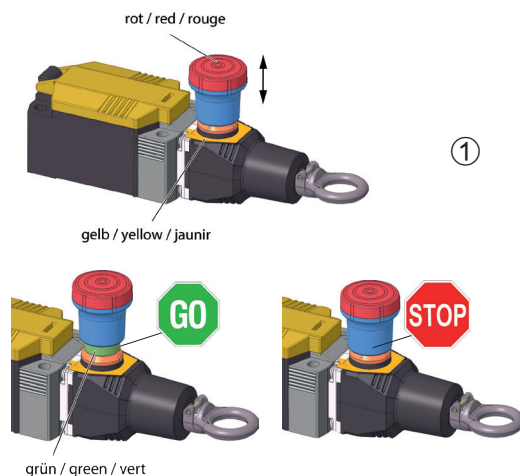
- Ne pas appliquer de forces transversales à la tête d'actionnement.
- Fixer le produit à sa base à l'aide de 4 vis.
- Ne placez pas les supports de câble à moins de 2 mètres ou à plus de 5 mètres l'un de l'autre.
- Retirer la gaine du câble aux points de serrage du câble.
- Retirez tous les objets placés sur la corde ou dissimulant celle-ci.
- Veillez à ce que le câble soit accessible sur toute la surface de traction.
- S'assurer que la zone du bouton de réinitialisation/arrêt d'urgence reste dégagée et protégée de toute contamination.
- S'assurer qu'aucun composant de l'équipement n'est déformé par un câble électrique après la fermeture du couvercle.
- Vérifiez que le couvercle est bien fermé.
- Vérifiez que l'interrupteur de sécurité à câble, le câble, le câble et les accessoires sont solidement fixés en position.
- L'installation ne doit être effectuée que par du personnel spécialisé autorisé.
- Les impuretés peuvent interférer avec le fonctionnement du système. Cela doit être évité.
- Avant de redémarrer, inspectez toute la longueur du câble pour déterminer la cause de l'arrêt d'urgence.

Funktion

Das System besteht aus dem Sicherheitsseilzugschalter, einem roten Zugseil und den Abstützpunkten. Die Zugvorrichtung des Sicherheitsseilzugschalter wird mit einem Stahlseil verbunden. Die Not-Halt-Funktion kann durch ziehen an diesem Seil ausgelöst werden. Da das Seilzugsystem durch eine integrierte Feder vorgespannt ist, wird bei einem Seilriss oder ausgehängtem schlaffen Seil sofort die Verrastung und Not-Halt-Funktion ausgelöst. Nach dem Auslösen bleiben die Sicherheitskontakte verrastet. Nach Beseitigung der gefährbringenden Situation und Untersuchung der gesamten Maschine auf Länge des Seils, darf das System manuell in die Betriebsbereitschaft zurückgesetzt werden. Falls erforderlich, kann die Seilstrecke durch Justageschraube / Spannschloss auch im laufenden Betrieb nachgespannt werden.

Not-Halt Schlagtaster (Abb. 1) - Der Not-Halt Schlagtaster, kann in einer Gefahrensituation durch drücken betätigt werden. Hierbei werden analog zur Betätigung des Zugseils die Sicherheitskontakte geöffnet und der Schalter verrastet. Nach Beseitigung der gefährbringenden Situation darf das System manuell, durch ziehen des Not-Halt Schlagtasters, in die Betriebsbereitschaft zurückgesetzt werden.

Entriegelungsknopf (Abb. 2) - Durch Betätigung des Zugseils werden die Sicherheitskontakte geöffnet und der Schalter verrastet. Durch ziehen des Entriegelungsknopfes wird der Schalter in die Betriebsbereitschaft zurückgesetzt.



Function

The system consists of the safety rope pull switch, a red rope and the support points.

The pulling device of the safety rope pull switch is connected with a steel rope. The emergency stop function can be triggered by pulling this rope. Since the rope pull system is pre-tensioned by an integrated spring, the latching and emergency stop function is triggered immediately in the event of a rope break or a slack rope being unhooked. After triggering, the safety contacts remain latched. After eliminating the dangerous situation and checking the entire machine for the length of the rope, the system may be manually reset to operational readiness. If necessary, the rope section can also be retightened during operation by means of an adjustment screw / turnbuckle.

Emergency-stop impact button (Fig. 1) - The emergency-stop impact button can be pressed in a hazardous situation. The safety contacts are opened in the same way as the pull-wire is actuated and the switch locks into place. After removing the dangerous situation, the system may be manually reset to operational readiness by pulling the emergency-stop pushbutton.

Release button (Fig. 2) - The safety contacts are opened and the switch locked by actuating the pull cable. By pulling the release button, the switch is reset to operational readiness.

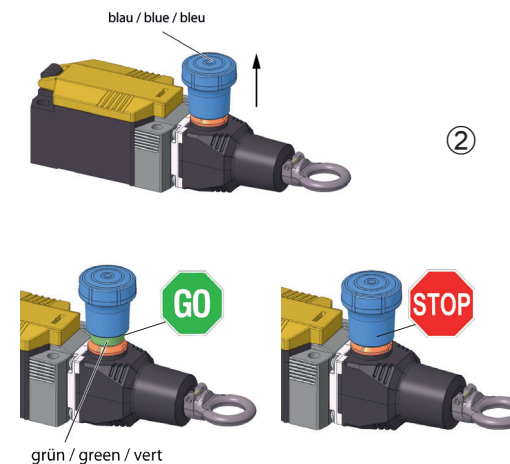
Fonction

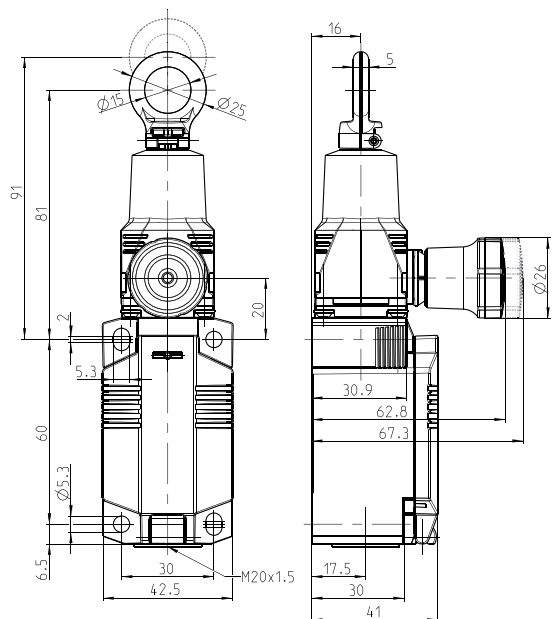
Le système se compose d'un interrupteur de sécurité à câble, d'un câble rouge et de points d'appui.

Le dispositif de traction de l'interrupteur de sécurité à câble est relié à un câble d'acier. La fonction d'arrêt d'urgence peut être déclenchée en tirant sur cette corde. Le système de traction du câble étant précontraint par un ressort intégré, la fonction de verrouillage et d'arrêt d'urgence est déclenchée immédiatement en cas de rupture du câble ou de décrochage d'un câble mou. Après le déclenchement, les contacts de sécurité restent verrouillés. Après avoir éliminé la situation dangereuse et vérifié la longueur du câble sur l'ensemble de la machine, le système peut être remis manuellement en état de service. Si nécessaire, la section de câble peut également être resserrée pendant le fonctionnement à l'aide d'une vis de réglage / d'un tendeur.

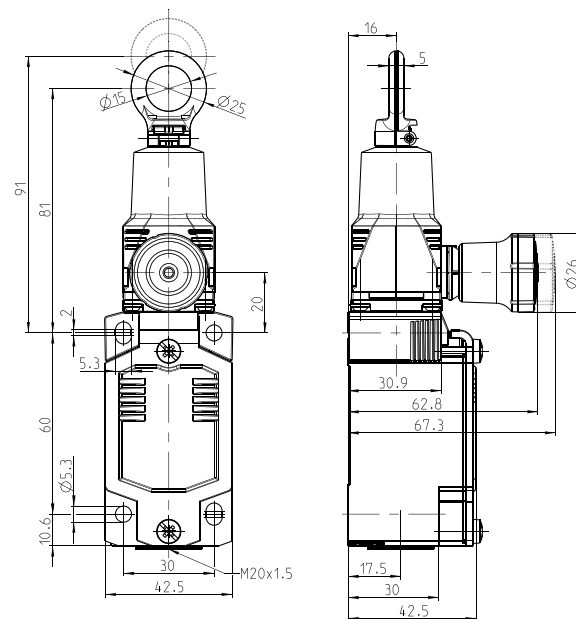
Bouton d'arrêt d'urgence (Fig. 1) - Le bouton d'arrêt d'urgence peut être actionné dans une situation dangereuse. Les contacts de sécurité s'ouvrent de la même manière que le fil de traction est actionné et l'interrupteur se verrouille en place. Après le retrait de la situation dangereuse, le système peut être remis manuellement à l'état opérationnel en tirant sur le bouton d'arrêt d'urgence.

Bouton de déverrouillage (Fig. 2) - Les contacts de sécurité s'ouvrent et l'interrupteur se verrouille en actionnant le câble de traction. En tirant sur le bouton de déverrouillage, l'interrupteur est remis en état de service.

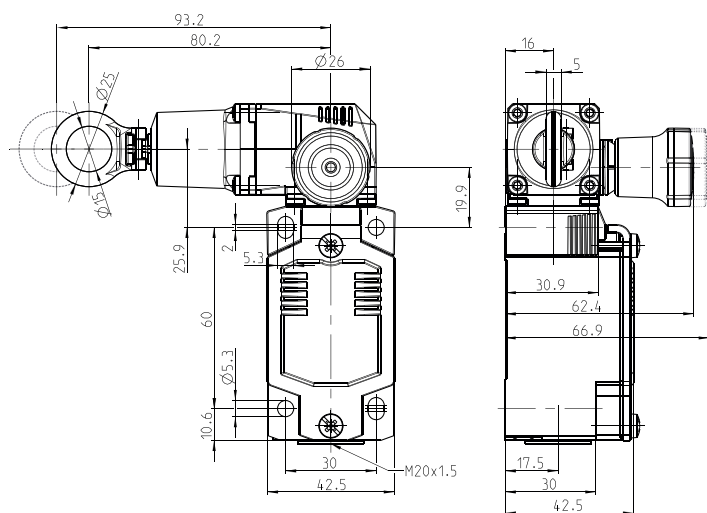




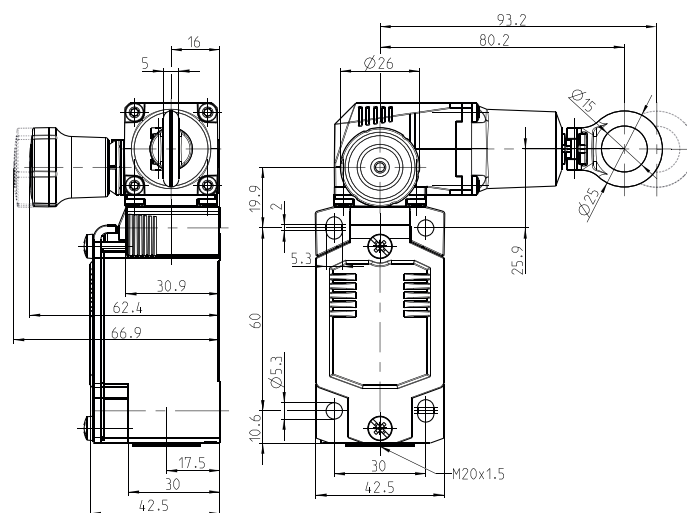
PSEN rsm 2. ...-0



PSEN rsm 1. ...-0



PSEN rsm 1.-2

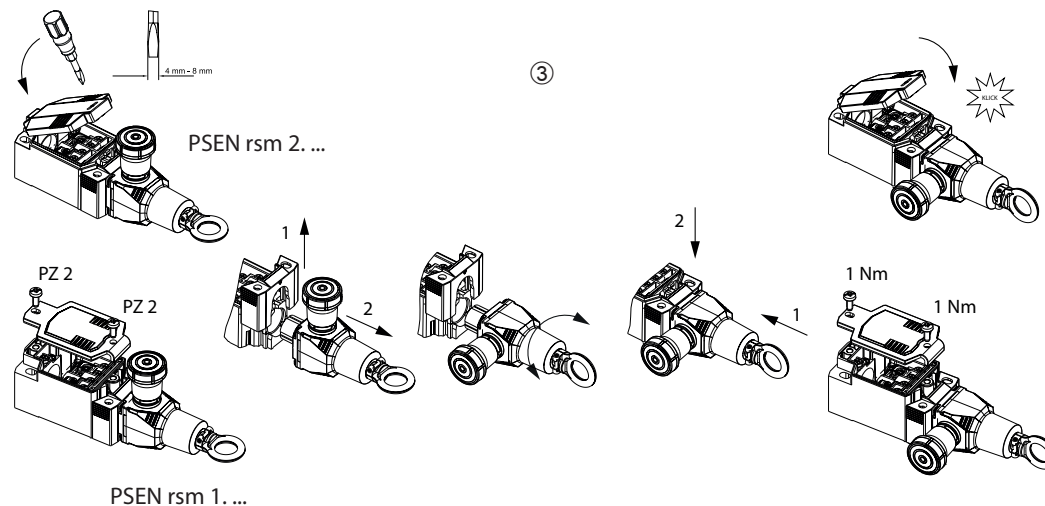


PSEN rsm 1.-1

Betätigungskopf drehen

Turn actuating head

Tête d'actionnement pivotante



Abspannlänge - Temperaturschwankungen / length of guying - temperature fluctuations / Longueur max. du câble - variations de température

	Abspannlänge L max. in Meter [m] / Bracing length Lmax. in meter [m] / Longueur d'ancrage Lmax en mètre [m] /																													
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30
max. Temperaturschwankung in Kelvin / max. variation in temperature in Kelvin / Variation maxi. de temp. en Kelvin /	+/-50°K																													
	+/-45°K																													
	+/-40°K																													
	+/-35°K																													
	+/-30°K																													
	+/-25°K																													
	+/-20°K																													
	+/-15°K																													
PSEN rsm 2. ...-0 PSEN rsm 1. ...-0	Abspannlänge / Bracing length / Longueur max. du câble: ≤ 30 m																													
PSEN rsm 1. ...-1 PSEN rsm 1. ...-2	(Angaben gelten für Seilzugfeder 570311) / (Information applies to cable pull spring 570311) / (L'information s'applique à la ressort de tension 570311)																													

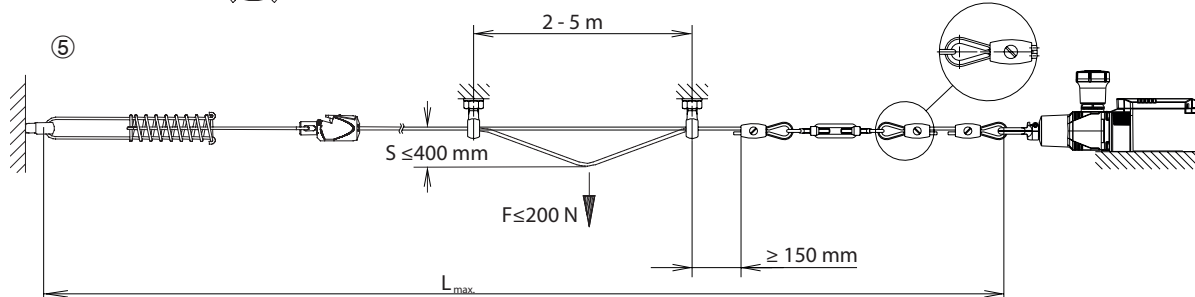
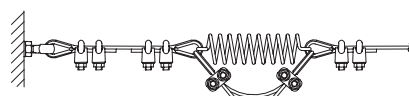
Bei der Planung bzw. Installation sind in Abständen von 2–5 m Seilunterstützungen vorzusehen. Hierzu bitte die Sicherheitshinweise beachten. /

During design and installation rope supports in intervals of 2-5 m have to be provided. Please further note the safety instructions. /

Il faut prévoir en cours de conception et d'installation des appuis de câble distants de 2-5 m. Veuillez respecter les consignes de sécurité. /

Installation

1. Den Sicherheitsseilzugschalter mithilfe von geeigneten M5 Schrauben durch die Löcher auf starrem Untergrund befestigen (Abb. 3).
 2. Seilunterstützungen auf der Abspannlänge des Seils befestigen.
 3. Gegenfeder am Ende der Seilstrecke montieren.
 4. Seil mithilfe des Schnellspannkopfes oder einer Seilschelle mit der Gegenfeder verbinden.
Hinweis: Die Ummantelung des Seils muss im Klemmbereich entfernt werden.
 5. Seil durch sämtliche Seilunterstützungen führen.
 6. Seil mit Spannschloss und Seilschellen verbinden.
 7. Spannschloss mit einem Seil mit dem Gerät verbinden, hierfür durch die Seilöse führen und Seilschellen verwenden.
 8. Kabel mit Hilfe des Spannschloss spannen.
- Hinweis: Eine Liste mit Zubehör finden sie in unserem Katalog oder unter www.pilz.com.
Ein Untergrund wird als „starr“ bezeichnet, wenn er eine Last von 2000 N in alle Richtung unterstützt.

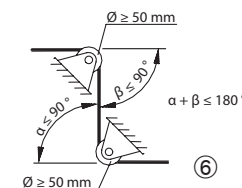
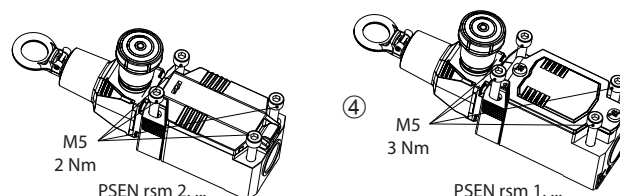


Einstellung

1. Mithilfe des Spannschloss das Seil spannen, bis sich die Anzeige (Abb. 7) zwischen den Markierungen befindet.
 2. Gerät durch ziehen des Rückstellknopfes entriegeln, das grüne Etikett sollte komplett sichtbar sein (Abb. 1 und 2).
 3. Gerät durch ziehen am Seil auslösen. (Abb. 5)
 4. Schritt 1 bis 4 wiederholen, bis die Systemeinstellung stabil ist.
- Hinweis: Dehnung des Seils, z. B. durch Temperaturschwankung, kann durch anbringen einer geeigneten Gegenfeder reduziert werden.

Installation

1. Fix the safety pull-wire switch through the holes on a rigid surface using suitable M5 screws (Fig. 3).
 2. Fasten rope supports to the guy length of the rope.
 3. Mount the counter spring at the end of the rope section.
 4. Connect the rope to the counter spring using the quick-release head or a rope clamp.
Note: The sheathing of the rope must be removed in the clamping area.
 5. Guide the rope through all rope supports.
 6. Connect rope with turnbuckle and rope clamps.
 7. Connect the turnbuckle to the device with a rope, passing it through the eyelet and using rope clamps.
 8. Tension the cable using the turnbuckle.
- Note: A list of accessories can be found in our catalogue or at www.pilz.com.
A substrate is referred to as "rigid" if it supports a load of 2000 N in all directions.

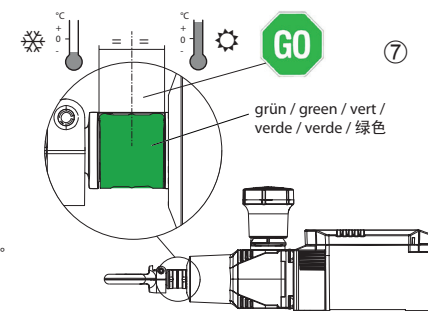


Adjustment

1. Use the turnbuckle to tension the rope until the display (Fig. 7) is between the markings.
 2. Unlock the device by pulling the reset button, the green label should be completely visible (Figs. 1 and 2).
 3. Release the device by pulling the rope. (Fig. 5)
 4. Repeat steps 1 to 4 until the system setting is stable.
- Note: The elongation of the rope, e.g. due to temperature fluctuations, can be reduced by attaching a suitable counter spring.

Installation

1. Fixer l'interrupteur de sécurité à câble à travers les trous sur une surface rigide à l'aide de vis M5 appropriées (Fig. 3).
 2. Fixer les supports de corde à la longueur de haubannage de la corde.
 3. Monter le ressort de rappel à l'extrémité de la section de câble.
 4. Raccordez le câble au ressort de rappel à l'aide de la tête à dégagement rapide ou d'un serre-câble.
Remarque : La gaine du câble doit être enlevée dans la zone de serrage.
 5. Guider le câble à travers tous les supports de câble.
 6. Raccordez le câble à l'aide d'un tendeur et de serre-câbles.
 7. Connecter le tendeur à l'appareil à l'aide d'un câble, le faire passer à travers l'œillet et utiliser des serre-câbles.
 8. Tendre le câble à l'aide du tendeur.
- Remarque : Vous trouverez une liste d'accessoires dans notre catalogue ou sur le site www.pilz.com.
Un substrat est dit "rigide" s'il supporte une charge de 2000 N dans toutes les directions.



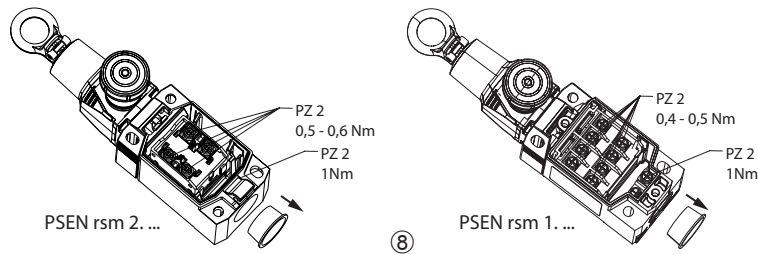
Mise au point

1. Utilisez le tendeur pour tendre la corde jusqu'à ce que l'écran (Fig. 7) se trouve entre les repères.
 2. Déverrouiller l'appareil en appuyant sur le bouton de réinitialisation, l'étiquette verte doit être complètement visible (Fig. 1 et 2).
 3. Relâchez l'appareil en tirant sur la corde. (Fig. 5)
 4. Répétez les étapes 1 à 4 jusqu'à ce que le réglage du système soit stable.
- Remarque : L'allongement du câble, dû par exemple à des variations de température, peut être réduit par la fixation d'un ressort de rappel approprié.

Verkabelung

1. Den Deckel des Sicherheitsseilzugschalters entfernen (Abb. 3).
2. Staubschutzkappe entfernen
3. Geeignete Kabeleinführung, z.B Kabelverschraubung anbringen (nicht im Lieferumfang enthalten).
4. Kabel an die Schraubklemmen anschließen.
5. Den Deckel des Sicherheitsseilzugschalters wieder schließen.

Hinweis: Installieren Sie eine Sicherung vom Typ 4 A gG.
Verwenden Sie ein SELV oder PELV Netzteil

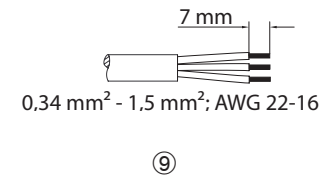


Wiring

1. Remove the cover of the safety rope pull switch (Fig. 3).
 2. Removing the dust cap
 3. Install suitable cable entry, e.g. cable gland (not included in scope of delivery).
 4. Connect the cable to the screw terminals.
 5. Close the cover of the safety rope pull switch again.
- Note: Install a type 4 A gG fuse. Use a SELV or PELV power supply unit.

Installation électrique

1. Retirer le couvercle de l'interrupteur à câble de sécurité (Fig. 3).
 2. Retrait du capuchon anti-poussière
 3. Installez une entrée de câble appropriée, par ex. un presse-étoupe (non compris dans la livraison).
 4. Raccordez le câble aux bornes à vis.
 5. Refermez le couvercle de l'interrupteur de sécurité à câble.
- Remarque : Installez un fusible de type 4 A gG. Utiliser un bloc d'alimentation SELV ou PELV.



Elektrische Daten / Electrical data / Caractéristiques électriques

Bemessungsisolationsspannung / Rated insulation voltage /

U_i 400 V

2 Schaltkontakte / Switch contacts / contacts de commutation

Bemessungsstoßspannungsfestigkeit / Rated impulse withstand voltage /

U_{imp} 4 kV

Bemessungsbetriebsspannung / Rated supply voltage / Tension assignée d'emploi

U_e 240 V AC / 24 V DC

Gebrauchskategorie / Utilization category / Catégorie d'usage

AC 15, U_e/I_e 240 V / 3 A; DC 13, U_e/I_e 24 V / 1,5 A

Bedingter Bemessungs Kurzschlussstrom / Rated conditional short-circuit current / Courant assigné de court-circuit conditionnel

400 A

Mechanische Daten

Schalzhäufigkeit ≤ 20 / min.

Mechanical data

Switching frequency ≤ 20 / min.

Données mécaniques

Fréquence de commutation ≤ 20 / min.

Kennzahlen für Sicherheitstechnik

B10d (Öffner) 2×10^5

Key figures for safety technology

B10d (Normally closed) 2×10^5

Chiffres clés de la technique de sécurité

B10d (Normalement fermé) 2×10^5

Instandhaltung / Wartung

- Das Seilzugsystem muss in regelmäßigen Abständen inspiziert und gewartet werden. Die Größe dieser Intervalle ist abhängig von Umwelteinflüssen und den Betriebsbedingungen.
- Korrekte Seilspannung und die Not-Aus Funktion der Seilstrecke überprüfen und wenn erforderlich nachjustieren.
- Nach einer Wartung / Instandsetzung sollte das System durch mehrmaliges Betätigen des Zugseils auf korrekte Funktion überprüft werden. Es ist sicherzustellen, dass der Sicherheitsseilzugschalter ordnungsgemäß verrastet und sich auch wieder rückstellen lässt.
- Bei einem Defekt am Schaltsystem oder der Rasteinrichtung ist der Sicherheitsseilzugschalter auszutauschen.

Demontage / Recycling

Die elektrischen Kontaktblöcke und der interne Mechanismus sind mit Federn ausgestattet, so dass Teile weggeschleudert werden können.



2012/19/EU (EU-WEEE II);
WEEE-Reg.-Nr. DE 71636849

Haftungsausschluss

Bei Verletzung der Anweisungen (bestimmungsgemäßer Gebrauch, Sicherheitshinweise, Montage und Anschluss durch geschultes Personal, Prüfung auf sichere Funktion) erlischt die Herstellerhaftung.

Maintenance / Service

- The rope pull system must be inspected and maintained at regular intervals. The size of these intervals depends on environmental influences and operating conditions.
- Check the correct rope tension and the emergency stop function of the rope section and readjust if necessary.
- After maintenance/repair, the system should be checked for correct function by actuating the pull rope several times. It must be ensured that the safety rope pull switch engages properly and can also be reset.
- In the event of a defect in the switching system or the detent device, the safety rope pull switch must be replaced.

Dismantling / Recycling

The electrical contact blocks and the internal mechanism are equipped with springs so that parts can fly away.



2012/19/EU (EU-WEEE II);
WEEE-Reg.-No. DE 71636849

Liability Disclaimer

By breach of the given instructions (concerning the intended use, the safety instructions, the installation and connection through qualified personnel and the testing of the safety function) manufacturer's liability expires.

Entretien / Maintenance

- Le système de traction du câble doit être inspecté et entretenu à intervalles réguliers. L'importance de ces intervalles dépend des influences de l'environnement et des conditions d'exploitation.
- Vérifier la tension correcte du câble et la fonction d'arrêt d'urgence de la section de câble et la réajuster si nécessaire.
- Après l'entretien/la réparation, vérifiez le bon fonctionnement du système en actionnant plusieurs fois le câble de traction. Il faut s'assurer que l'interrupteur à câble de sécurité à tirette s'enclenche correctement et peut également être réenclenché.
- En cas de défaillance du système de commutation ou du dispositif d'encliquetage, l'interrupteur à câble de sécurité à tirette doit être remplacé.

Démantèlement / Recycling

Les blocs de contacts électriques et le mécanisme interne sont équipés de ressorts pour que les pièces puissent être jetées.



2012/19/EU (EU-WEEE II);
Numéro d'enregistrement WEEE DE 71636849

Exclusion de la responsabilité

La responsabilité du fabricant est annulée si les instructions ne sont pas respectées (emploi conforme à l'utilisation prévue, consignes de sécurité, montage et branchement effectués par un personnel ayant reçu la formation nécessaire, contrôle de la sécurité de fonctionnement).

Sicherheits-Seilzugschalter / Safety Rope Pull Switch / Interrupteurs de sécurité à commande par câble

Produkttyp / Product type / Type de produit	Bestell-Nr. / Order number / Numéro de commande	Metall / Metal / Métal	Kunststoff / Plastic / Plastique	Entriegelungsknopf / Release button / Bouton de déverrouillage	Not-Halt Schlagtaster / Emergency-stop impact button / Bouton d'arrêt d'urgence	Gerade / Straight / Droit	Abgewinkelt Links / Angled left / Angulaire gauche	Abgewinkelt Rechts / Angled right / Angulaire droite
PSEN rsm 2.0-300-1-0-0	570305		•	•		•		
PSEN rsm 2.0-300-0-0-0	570306		•		•	•		
PSEN rsm 1.0-300-0-0-0	570304	•			•	•		
PSEN rsm 1.0-300-0-2-0	570307	•			•		•	
PSEN rsm 1.0-300-0-1-0	570308	•			•			•

Zubehör / Accessories / Accessoire

Seil-Ø - Mantel-Ø / Rope-Ø - Sheath-Ø / Câble-Ø - Gaine-Ø

PSEN rs rope d3 / d4	50 m	570314
PSEN rs rope d3 / d4	100 m	570315

Seilzugfeder / Cable pull spring / Ressort de tension

PSEN rs spring 175	570310
PSEN rs spring 300	570311

Umlenkrolle Ø75 mm / Deflection pulley Ø 75 mm / Poulie de guidage de 75 mm de diamètre

PSEN rs pulley 75	570312
-------------------	--------

Blockseilrolle, drehbar... / Pulley block, pivoted... / Poulie pivotante...

PSEN rs pulley flex	570313
---------------------	--------

Spannschloss / Turnbuckle / Tendeur

PSEN rsm turnbuckle	570316
---------------------	--------

Spannschlossmutter / Turnbuckle nut / Ecrou de tendeur

PSEN rsm turnbuckle nut	570317
-------------------------	--------

Seilkausche / Rope thimble / Cale-corde

PSEN rsm rope thimble	570318
-----------------------	--------

Seilklemme / Rope clamp / Pince à câble

PSEN rsm rope clamp	570319
---------------------	--------

EU-Konformitätserklärung EU-Declaration of Conformity

PILZ

Originalerklärung/original declaration

Wir Pilz GmbH & Co. KG, Felix-Wankel-Straße 2, 73760 Ostfildern, Deutschland
We Pilz GmbH & Co. KG, Felix-Wankel-Str. 2, 73760 Ostfildern, Germany

erklären in alleiniger Verantwortung, dass das Produkt
declare under our sole responsibility that the product

Sicherheits-Seilzugschalter PSENrope mini
Safety rope-pull switch

PSEN rsm 2.0-300-1-0-0, PSEN rsm 2.0-300-0-0-0, PSEN rsm 1.0-300-0-0-0, PSEN rsm 1.0-300-0-2-0,
PSEN rsm 1.0-300-0-1-0

den folgenden europäischen Richtlinien entspricht:
complies with following European Directives:

2006/42/EG Maschinenrichtlinie / EC Machinery directive

2011/65/EU ROHS Richtlinie veröffentlicht im Amtsblatt der EU L174/S. 88-110
2011/65/EU ROHS directive published in OJ L174, p. 88-110

Normen oder technische Regeln der Konformitätsbewertung:
Standards or technical rules applied for conformity assessment:

EN ISO 13849-1: 12.2015, EN 60947-5-5: 1997 + A1:2005 + A11:2013 + A2:2017
EN ISO 13850: 11.2015

Bevollmächtigt für die Zusammenstellung der technischen Unterlagen:
Authorised to compile the technical file:

Pilz GmbH & Co. KG, Felix-Wankel-Str. 2, 73760 Ostfildern, Deutschland
Pilz GmbH & Co. KG, Felix-Wankel-Str. 2, 73760 Ostfildern, Germany

Unterzeichnet für und im Namen von: Pilz GmbH & Co. KG
Signed for and on behalf of:

Ostfildern, 16.03.2021 Fröhlich, Norbert Leiter Entwicklung Produkte
Ort, Datum Name, Vorname und Funktion des Unterzeichners
Place, Date surname, first name and function of signatory



Diese Konformitätserklärung entspricht der Europäischen Norm EN ISO/IEC 17065:2013 (EN ISO/IEC 17065:2013) und ist eine Kopie der Originalerklärung. Sie ist als Teil der technischen Unterlagen zu betrachten. Part 1: General requirements

Filename: CE-Declaration_PSEN_rsm.docx

CE Declaration V2.0, 2018-01

page 1 of 1

Die deutsche Sprachfassung ist die Originalbetriebs- und Montageanleitung. Bei anderen Sprachen handelt es sich um die Übersetzung der Originalbetriebs- und Montageanleitung.

The original operating and installation instructions are the German language version. Other languages are a translation of the original operating and installation instructions.

La version allemande est la langue d'origine des instructions de service et de montage. Les autres langues ne sont qu'une traduction des instructions de service et de montage en langue allemande.

► Technischer Support
+49 711 3409-444

► ...
In vielen Ländern sind wir durch unsere Tochtergesellschaften und Handelspartner vertreten.
Nähere Informationen entnehmen sie bitte unserer Homepage oder nehmen sie Kontakt mit unserem Stammhaus auf.

► Technical Support
+49 711 3409-444

► ...
In many countries we are represented by our subsidiaries and trading partners.
Please visit our Homepage for further details or contact our headquarters.

► www
www.pilz.com

► ...
Pilz GmbH & Co. KG
Sichere Automation
Felix-Wankel-Straße 2
73760 Ostfildern, Germany
Telephone : +49 711 3409-0
Telefax : +49 711 3409-133
E-Mail : pilz.gmbh@pilz.de

► Assistance technique
+49 711 3409-444

► ...
Nos filiales et partenaires commerciaux nous représentent dans plusieurs pays.
Pour plus de renseignements, consultez notre site Internet ou contactez notre maison mère.